HELVECIA

AÑO V.—NÚM. 333 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 6 de Marzo de 1918 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

LA CARESTÍA DE LA VIDA

Reiteradas veces en el curso de nuestra propaganda, nos hemos ocupado de la carestía de la vida y de la necesidad que había en que los poderes públicos intervieran al respecto, a fin de conjurar en lo que fuera posible los males que ella afecta a la gente que no cuenta con mayores medios de subsistencia.

Tocante a este problema, cábenos hoy la satisfacción de informar que por el Ministerio de Industrias se ha dictado un decreto que tiende a beneficiar a la población en general.

En la parte dispositiva de dicho decreto se establece que las ventas se deben realizar de acuerdo con las pesas y medidas del sistema métrico decimal, y en caso que así no se efectuara se exige la aplicación de la sanción penal a los infractores de la ley de la materia.

La exigencia, por parte del Ejecutivo, en el cúmplase de esas disposiciones en lo que atañe a pesas y medidas es de alta conveniencia pública y por consiguiente es del caso así reconocerlo por ser de estricta justicia.

Se hacía necesario que las autoridades ejercieran una severa vigilancia sobre la medida y peso en el expendio de los artículos de consumo, cosa librada hasta el presente, a la voluntad o criterio de comerciantes e industriales de dudosa honestidad.

La providencia gubernativa de referencia ha de ser un freno moral para los excesos que aquellos venían cometiendo con perjuicio evidente del consumidor.

Es menester que el pueblo se compenetre de las cláusulas más fundamentales de las medidas en cuestión, pues todas ellas, como ya lo hemos hecho notar, reposan en necesidades que son preciso repararlas de inmediato.

Prosiga el Poder Ejecutivo dispensando preferente atención a los asuntos que tan directamente se relacionan con la subsistencia de la población, que a no dudarlo, ha de merecer de esta un aplauso unánime, como también de la prensa independiente.

Contra la tuberculosis

La Sociedad de Medicina ha resuelto publicar con el título de «Cartilla sobre la Tuberculosis» un interesante estudio del Dr. Brignole que constituye la mejor divulgación científica en lo que respecta al tratamiento de la tuberculosis y defensa contra el contagio.

Dicho facultativo presta con la obra de referencia una colaboración trascendental a la higiene y en pro de la salud pública.

Las corridas de toros

Proyecto presentado

Ha sido presentado recientemente a la Cámara por un grupo de representantes de ambas filiaciones políticas, un proyecto de ley, por el cual se permite en todo el país el espectáculo denominado «Corridas de Toros».

Creemos firmemente que este proyecto que tan de acuerdo está con el pensar de casi todos los habitantes del país, merecerá la pronta sanción por parte de la Cámara.

Nuestro departamento saldría grandemente beneficiado, siempre que dicha ley no fuera modificada, pues es sabido que en Colonia, la Plaza del Real es una de las mejores de la República, y, por consiguiente, tiene la facilidad de traer al seno de nuestra capital millares de forasteros, lo que importa un gran movimiento comercial.

También reportaría otra ventaja que es digna de tomarse en cuenta, la de que siempre que funcione la plaza del Real, un 10 por 100 del producto de las entradas sería destinado en primer término a la construcción de la proyectada carretera entre la capital de nuestro departamento y San José.

Publicamos enseguida el

PROYECTO DE LEY
Corridas de Toros

El Senado y Cámara de Representantes, reunidas en Asamblea General, acuerdan y decretan:

Art. 1.º Desde la promulgación de la presente Ley, permítase en el País el restablecimiento de los espectáculos públicos conocidos por «Corridas de Toros».

Art. 2.º De las utilidades en bruto que obtengan las Empresas que a ese fin se creen en el Departamento de la capital, se vertirá en la Intendencia Municipal el 25 por 100 a distribuirse así: Un 3 por 100 para cada una de las sociedades o instituciones: Pro-Mater, de Ciegos, de Sordo-Mudos y Filantrópica Cristóbal Colón. El 13 por 100 restante será aplicado a obras de saneamiento y Pavimentación.

Art. 3.º Del 13 por 100 a que hace referencia la parte final del artículo anterior se deducirá un 5 por 100 a aplicarse al mismo objeto vertiéndose en la Intendencia Municipal del Departamento de Canelones.

Art. 4.º En los Departamentos del interior y litoral se gravarán dichas utilidades en un 20 por 100 destinado a obras de saneamiento y caminos y que será vertido en las Intendencias Municipales de cada jurisdicción. Si por motivo de esta Ley funcionara la Plaza de «El Real de San Carlos» el 10 por 100 de lo por aquella percibido por este concepto, se destinará en primer término a la construcción de la carretera entre Colonia y San José.

Art. 5.º El funcionamiento y control de dichos espectáculos estará bajo la fiscalización de las intendencias Municipales de los respectivos Departamentos.

Art. 6.º Deróganse todas las disposiciones vigentes que se opongan a la presente ley.

Art. 7.º Comuníquese, publíquese, etc.

Montevideo, 27 de Febrero de 1918.—Segundo Olivera, Colistro, Semblat, Pau, Ferrería, Joanicó.

Sección poética

SALVADA!

Náufraga de los mares de la vida
A tu puerta llamó mi corazón:
Sangre brotaba de su inmensa herida
Y sentistéis al verlo compasión...

...Y mi boca sediente de dulzura
La copa egregia del amor bebió:
¡En mieles se ha trocado la amargura;
Que ansiosa mi alma entonces escansió!

ABIGAILA CESTAU RODRIGUEZ.

Colonia Española, Enero de 1918.

140.000 PESOS

A esta suma ascendió lo vendido en el importante remate feria realizado ultimamente en Arroyo Grande.

Por lo que se advierte dicho torneo del trabajo, como era de presumirse revistió todo un brillante éxito.

Escolares

Licencias a los maestros

El P. E. ha enviado a la Asamblea general el siguiente proyecto de ley sobre las licencias a los maestros.

El Senado y la Cámara de Representantes reunidos en Asamblea General etc., etc., decretan:

Art. 1.º Refuérzase, por el presente ejercicio, con la suma de quince mil pesos ($ 15.000) el rubro «Para licencias del personal enseñante de la República» que seña'a el presupuesto general de Gastos (Planilla N.° 9) del Departamento de Instrucción Pública.

Art. 2.º Autorízase al P. E. para invertir por una sóla vez hasta un mil treinta y seis pesos en gastos de traslado y estadía en la capital de diez y ocho Inspectores y 19 Sub Inspectores de Instrucción Primaria que se reunirá a fin de combinar medidas para la mejor aplicación de los programas escolares a regir desde el 1.º de Marzo.

Art. 3.º Refuérzase, por el presente ejercicio con la suma de ocho mil pesos ($ 8.000) el rubro «Eventuales» del Ministerio de Instrucción Pública.

Art. 4.º Comuníquese, etc. —Viera.—Rodolfo Mezzera.

El enterrado vivo

Informa un colega de Montevideo:

«El señor Loopp verificó ya su anunciada experiencia de entrenamiento, ante un núcleo de periodistas e invitados especiales. El experimentador se colocó en un ataud, que fué instalado luego en una fosa, construída al efecto. A pocos centímetros de la caja se fijó una plataforma, que luego fué cubierta de tierra, quedando como capacidad respirable para el sujeto, alrededor de un metro cúbico. El señor Loop permaneció enterrado cerca de 35 minutos, volviendo a la superficie en buenas condiciones de salud. Se trata de un experimento curioso, que indudablemente ha de llamar la atención de los médicos, ya que en las condiciones antedichas, pocos serán los mortales que pretendan repetir el experimento.»

LOS NIÑOS

Es preciso ver las posturas que guardan los niños en la cuna, por la mañana antes de que despierten. ¿Quién puede contener la risa y los besos? Son posturas de soldados muertos en el campo de batalla, gesto de dolor de sesperado, contorsiones de acróbatas, abandonos desaliñados de amantes melancólicos. Ora descansan con un codo sobre la almohada, ora se esconden debajo, ora se acuestan sobre la cabeza, de modo que buscándoles el rostro, encontrareis la punta de los piés, y queriendo atrapar un pié, metéis un dedo en la boca.

Entonces es lindo tomar todo: niño, sábana, cubierta y colcha y recorrer la casa con la presa caliente entre los brazos.

* *

Quién ve sin reir a un niño de tres años, cuando apenas despierta, vestido y puesto en tierra, queda un momento inmóvil restregándose los ojos y despues adelanta con paso lento, todo dormido, desgrañado, de mal humor, lloriqueando y mirando a la gente de través; o cuando es presa del frío y tiene lívida la naricita, y camina con pasos de títere haciendo pucheros y mil muecas graciosísimas, como para decir: «Soy chiquito, soy una cosa de nada, calentadme o desaparezco»; o cuando mete media cabeza en un tazón de café con leche, que sostiene con las dos manos, mientras traga ávidamente, hace la guardia con el rabo del ojo a un bizcocho sobre el cual sospecha que tengais una tentación hostil... Quién ve esas cosas sin reír, no tiene sentido cómico delicado.

* *

¿Quién puede decir qué es la voz de los niños?

Es el gorjeo del ruiseñor, el grito de la golondrina, el pío-pío de los pollos, el maullido de los gatos. Son notas de flauta, murmullos y cuchicheos infinitamente suaves, gritos y gruñidos que laceran los oídos, trinos de sopranos, estallido de voces viriles, desentonaciones de tenor resfriado, falsetes de máscara, floriturus y paisajes extraños; todos los sonidos que brotan de una jaula de cien instrumentos.

Acercad el rostro a su boca, hacéos murmurar algunas palabras al oído; a veces sale de ella un sonido que os turba; paréceos haber puesto el oído en el respiradero de una puerta misteriosa, de la que sale una voz sobrehumano...

Edmundo de Amicis

Del Dr. M. F. Langón

(Continuación)

2 Asfixia por vegetales.—Ciertas flores, (especialmente los lirios, jazminez, jacintos,) o ciertas frutas olorosas, (manzanas, naranjas, membrillos), dejados en cantidad abundante en una pieza han podido ocasionar asfixias. Las frutas fermentadas y las semillas vegetales, producen ácido carbónico y de consiguiente son capaces de producir asfixias. Son conocidos los efectos de *las cubas de fermentación* de la cerveza y del vino. Las plantas, de noche, desprenden ácido carbónico que unido a su perfume pueden llegar a comprometer la vida.

El *tratamiento* es el mismo que en el caso anterior.

2. Asfixia por el calor.—Es debida a la permanencia en lugares de temperatura elevada, como pasa en la división de máquinas de los vapores; o bien la exposición al sol durante los días de verano, o la parmanencia durante bastante tiempo al lado de una fogata o de un fuego ardiente, como les pasa a menudo a las personas que se han quedado dormidas junto a hornos muy calientes.

Hay que transportar al asfixiado a un lugar fresco, al aire libre o la sombra de los árboles o de carpas colócadas en un lugar fresco, en fin donde no dé el sol.

Despojar al paciente de sus vestidos, acostándolo con la cabeza y los hombros levantados con unas almohadas, ropas, paja, etc. Fricciones enérgicas en las piernas y en las pantorrillas; pediluvios salados o con mostaza, con el fin de atraer la sangre a las extremidades inferiores descongestionando así el cerebro. Compresas de agua fría en la cabeza; salpicones de agua fresca en la cara, cuando el paciente haya recobrado sus sentidos, y nunca antes, se le dará a beber limonada o agua acidulada con vinagre o con zumo de limón; pero nunca bebidas alcohólicas. Por fin es conveniente un lavaje intestinal con agua tibia acidulada.

4 Asfixia por el frío.—No insistiremos mucho sobre este grupo de asfixias por ser escasa su importancia entre nosotros. Diremos solamente que el enfermo debe ser colocado en un lugar caliente,

y que el tratamiento debe hacerse en el mismo sitio en que haya ocurrido el accidente o en lugar fresco y cercano. Este tratamiento consistira en fricciones con paños empapados en agua fría al principio, y después con agua cada vez menos fría hasta terminar con agua caliente.

Otro procedimiento más recomendable, pero que no siempre lo permiten las circunstancia, es meter al paciente en un baño de agua fría a la que se va agregano gradual y lentamente agua caliente, hasta obtener una temperatura bastante elevada.

Después se acostará al asfixiado en una cama y se hará una serie de fricciones suaves al principio, enérgicas despues, con alcohol o líquidos aromáticos. Finalmente, y solamente entonces, se le darán infusiones calientes de tilo, menta, agua vinosa, o café flojo.

En último caso, la respiración artificial.

Colocar a un asfixiado por el frío, cerca de un calor intensivo: es como hacerle poner la firma a su decreto de muerte. Cuando el paciente haya recobrado sus sentidos, se le dará te, café o bien medio vaso de agua fría con una cucharadita de coñac, agua de Colonia, aguardiente o cualquier otro líquido espirituoso.

La historia nos cuenta que durante la campaña de Rusia, las víctimas de los efectos asfícticos producidos por el frío que eran colocadas cerca de los fogones o en piezas caldeadas, morían casi repentinamente, congestionados y en medio de horribles convulsiones.

(Continuará).

La fruta cara

Dice un colega metropolitano:

«¡Pero, señor, que no podemos entendernos nunca. Hay seca: se quejan los ganaderos; cae granizo y lloran los agricultores; llueve e irradia el sol, y nos cobran los fruteros un ojo de la cara por los productos de su comercio. Ese es el caso actual poca fruta y cara. Cuando se pregunta la causa, responden que las lluvias, aliadas a los soles de estos días, han hecho daños atroces en los árboles.

Esto es un lío, evidentemente.»

En verdad, esto es un lío que bastante *joroba* al público.

A las bochas

Los partidos interdepartamentales

Como lo habíamos anunciado tuvieron lugar el último domingo los partidos a las bochas en que tomaban parte tres cuadros de la ciudad maragata contra tres de nuestra localidad.

Una vez más los nuestros se han visto coronados por los laureles de la victoria pues en los tres encuentros supieron conquistar el triunfo para honor de los que se ocupan de la practica de este deporte entre nosotros, como también para los muchos partidarios con que cuenta.

Los partidos no tuvieron la lucidez que se esperaba, pues fué muy fácil el triunfo para los locales.

Los cuadros vencedores estaban formados de la siguiente manera:

Primer Cuadro
Antonio Bertotto
Emilio Nocetti
Floro Cortela
Daniel Soullier

Segundo Cuadro
Juan Werner Berger
Federico Nollenberger (hijo).
José Klappenbach
Santiago Orgoroso

Tercer Cuadro (matutino)
José L. Simón
Federico Nollenberger
Juan E. Maruada
Francisco Ribeiro

A los forasteros se les sirvió a medio día un almuerzo y en la tarde se le ofreció un lunch.

El joven Rubio

Piensa trasladarse a Treinta y Tres donde se radicará definitivamente el joven Francisco Rubio, que desde hace muchos años forma parte de nuestra sociedad.

Con tal motivo entre un grupo de los muchos amigos con que cuenta en esta localidad han resuelto obsequiarle con un lunch, el que se realizará en «La Giralda».

Ha quedado abierta el registo de adherentes en el café «La Giralda».

EN EL SALADERO DICKINSOM

Iniciación de faena

Del 8 al 9 del corriente dará comienzo a la faena el saladero «La Caballada», del Salto.

Actualmente realizan importantes compras de ganados, a fin de no interrumpir la matanza una vez iniciada. Dos importantes operaciones ha realizado últimamente. Una consiste en la compra de 400 novillos especiales a la sucesión Silveira Riet a 52 pesos la pieza, y la otra de 200 novillos a 55 pesos, comprados al señor Pedro Díaz.

LAS LANAS

ALTA COTIZACIÓN

En el mercado norteamericano, según información telegráfica, la cotización de la lana fina peinada llegó a pesos oro norteamericanos 1.82 a 1.86 «la libra», lo que corresponde por kilo en nuestra moneda de pesos 3.70 a 3.80, es decir, que los 10 kilos de textil peinado llegan al precio de pesos 37 a 38 de nuestra moneda.

Esta alta cotización, sin precedentes, es una noticia realmente auspiciosa para nuestras cosecha de lanas que no ha sido liquidada aún.

"La Democracia"

SU ANIVERSARIO

Cumplió su 14.º año de existencia el colega con cuyo nombre encabezamos estas líneas, que aparece en la vecina localidad de Rosario, bajo la dirección del señor Lucitano F. Dominguez.

Al retribuir al colega el saludo que presenta a la prensa al entrar en su 15.º año de existencia le deseamos larga y próspera vida.

En Río Grande

Persecución de un bandolero feroz

En el vecino estado de Río Grande del Sur acaba de hacer su aparición un asesino de los más feroces, que deja pequeñito al Correntino y que se complace, como Yack el destripador, en matar mujeres y abrirles el vientre.

Al frente de un grupo de bandidos como él, merodea actualmente por Cacimbinhas.

Las policías riograndenses le persiguen tenazmente, batiéndose con él y sus secuaces, pues por su audacia y estrategia, parece ser un émulo de Aquino.

Actualmente se halla refugiado en la Sierra de la Esperanza combatido por la policía de ese paraje.

Entre los asesinatos cometido por Isabelino Godino, que así se llama el bandido cuéntase la violación de una mujer. Esta se hallaba en cinta, y el bandido, luego de ultrajarla la degolló y finalmente, le abrió el vientre.

Ultimamente Godino peleó con la policía, atrincherado en el paraje denominado Cerro de las Piedras.

En la pelea fué herido, perdiendo el caballo, las municiones y las armas, huyendo a pié por entre la espesa selva, todavía no ha sido detenido.

Todas las policías están en movimiento a fin de dar caza a la fiera y han pedido telegráficamente su captura a todos los distritos de Río Grande.

Agradecemos

El joven Julio Aranda recientemente nombrado Jefe de la Sucursal de Correos, de Juan N. Lacaze, al tomar posesión de su cargo nos ha enviado la nota que publicamos más abajo, y por cuyo envío quedamos agradecidos:

Lacaze, Febrero 28/918.—

Señor Director de HELVECIA.— Estimado señor:

Cumplo con un deber al comunicarle que en el día de ayer me he hecho cargo de la Sucursal de Correos de este pueblo para la cual he sido designado Jefe, estando demás manifestarle, al estimado señor, que quedo incondicionalmente a sus gratas órdenes.

Salúdalo muy atte.

Julio Aranda.

CICLISMO

La fiesta del domingo

Tuvieron lugar el último domingo las fiestas que el novel Club de ciclistas organizó en el local Helvético.

El programa que se había concertado fué ejecutado en parte, no habiendo podido realizarse integro por falta de tiempo.

En la carrera de resistencia que debía correrse hasta el paso de los Troncos, sólo tomaron parte cuatro ciclistas, haciendo el recorrido muy rápido saliendo ganador el joven Rodolfo Begle, y el segundo puesto fué ocupado por el joven Miguel Meny.

En la carrera pedestre que mucho entusiasmo despertó, tomaron parte siete contrincantes, saliendo vencedor el joven Juan Greising, y segundo el joven Rodolfo Begle.

El público se interesó muchísimo en ambos pruebas, pues cuando se efectuó la carrera de bicicletas de resistencia, por todo el recorrido se veían numerosas personas comentando las incidencias de ella.

Enigmático

De tal podemos tildar unos sueltos que encontramos en la sección policial, de un colega montevideano, porque fuera de duda que los lectores habrán tenido que hacer uso de gran ingenio, para buscar la combinación y leer ambos sueltos en la forma debida.

Esta es una de las tantas obras que cometen los tipógrafos, a los cuales les llamamos *error de imprenta*.

Lo reproducimos tal como está; léase:

CHOQUE

de Rampoloh, quién habiendo en-
Esto constituye una evidente irregularidad, que no debe repetirse. Los funcionarios y sus vehiculos no tienen porque gozar de privilegios y lo ocurrido ha debido ser dado a la publicidad como corresponde.

—

Por la calle Colonia corría el eléctrico 196 de La Comercial, guiado por el motorman Víctor Pérez, cuando al llegar a la esquina de Tacuarembó chocó con el auto 558, que
RufinoRodríguez demandó por cobro de pesos a Carlos Rampoloh.
La cosa no lep areció bien a Ricar
manejaba el chofer Paulino Alvarez.

Ambos vehiculos resultaron con desperfectos.

Intervino la 3.ª que remitió a Pérez a la Jefatura.

TROMPIS

contrado a Rodríguez frente al comercio de Luis Rapeletti (Sayago), la emprendió a golpes de puño con el demandante.

Intervino la 2.ª, que remitió al agresor a lo de Sampognaro.

Renta de Aduana

Lo recaudado por la receptoría de aduana de Colonia y dependencias, en el mes de febrero recién terminado, ascendió a 6.476.98 $, según el siguiente detalle:

Rosario	$	5.08
Conchillas	»	538.29
Sauce	»	796.60
Riachuelo	»	1.576.36
Colonia	»	3.560.65
Igual	$	6.476.98

Durante los cinco años últimos, la recaudación en igual mes, fué como sigue:

Febrero de	1914	$	33.868.11
»	1915	»	16.271.25
»	1916	»	15.634.32
»	1917	»	8.474.70
»	1918	»	6.476.98

Carmelo recaudó en febrero próximo pasado 1.387 pesos, lo que hace ascender a pesos 7.863.08 la renta departamental de aduana en el citado mes de febrero.

FOOTBALL

¡Artesano v Albion!

Para los elementos futbasllisticos, a de ser una noticia muy agradable el anuncia del encuentro entre estos dos poderosos rivales.

Para el domingo 17, según se nos informa se medirán en lid amistosa.

Es bajo todo punto un partido que tiene q'llamar la atención, tanto por la actuación tan brillante que en la anterior temporada tuvieron ambos equipos como la inmensa legión de partidarios con que cuentan ambas partes. La rivalidad que existe entre ambos colores hará que sea un encuentro más interesante, pues los conjuntos tienen una potencia más o menos pareja y lucharán con un empeño admirable, en pro de la conquista de la victoria.

También podemos decir, que este match habla muy en favor del acercamiento entre ambas entidades futballisticas, pues cuando menos ponen de manifiesto que se conducen como correctos spormens, al llegar a la brega en busca de un triunfo, que será tan sólo orgullo, para el que lo conquiste.

Conforme se nos proporcione la forma en que estarán formados los equipos los daremos a conocer.

Convocatoria

Se cita a todos los socios del Albion F. C. para que asistan a la Asamblea General que tendrá lugar el sábado 9 del corriente a las 21 horas en el café «La Giralda», sito en la calle 18 de Julio frente a la plaza.

El Secretario.

Abdón Porte

Los diarios de Montevideo de hoy traen en sus columnas la ingrta noticia del fallecimiento del notable centro halfsback nacionalófico Abdón Porte.

El mismo campo donde tantos aplausos conquistó en cien justas en que le tocó actuar defendiendo los colores del viejo Nacional, quizó regar con su sangre el noble, el caballero futballier, terminando con una bala que atravesó el corazón, aquella existencia llena de vida y llena de nobles sentimientos.

El football uruguayo está de luto; pues vé desaparecer para siempre de sus fields a una de las figuras que más se destacó en estes últimos años.

No habrá toros

Según informa un diario de la capital llegado hoy, parece que el proyecto que tan buena acogida había recibido de parte de la gran mayoría de los habitantes del país, a juzgar por las manifestaciones de la prensa sobre «Las Corridas de Toros», no encontrará ambiente favorable de parte del Presidente de la República, como también de la mayoría de los diputados colorados.

Por lo que se ve, no tendremos corridas.

Cine Helvético

Se inició el último domingo exhibición de la grandiosa película «Ravengar o El Moderno Conde de Montecristo».

Es fuera de duda una película que en realidad merece la grandiosa fama de que viene precedida a juzgar por lo interesante que resultaron los primeros episodios que pasaron por la tela.

Muy numerosa fué la concurrencia que asistió a dicha función.

Policiales

La policía empeñada en descubrir los autores, que días pasados cometieron el robo al señor Juan A. Begle, del que nos ocupamos en el número anterior, ha conseguido aprehender a dos menores que se declararon únicos autores del hecho.

La policía ya ha tomado las medidas que debe, en casos como este.

...aria

...informa un colega de Montevideo de fecha del 26 del ppdo. mes:

«En el día de ayer cumplió cíen años la apreciable señora doña Ignacia Bengochea de Arostegui, celebrándose con tal motivo en su domicilio una animada fiesta social a la que asistió un buen número de las extensas relaciones, tanto amistosas como familiares, con que cuenta en el seno de nuestra sociedad la distinguida matrona que festejó ayer su centenario.

A los asistentes les fué servido un expléndido almuerzo, bebiéndose más tarde una copa de champagne a la salud de la amable centenaria, que a pesar de cargar desde ayer con el peso de un siglo, se encuentra gozando de buena salud y disfrutando de perfecta lucidez y en pleno dominio de sus facultades de conocimiento y retentiva.

La señora Bengochea de Arostegui, recibió ayer, además de las numerosas visitas de las personas que asistieron a la fiesta celebrada en su honor, más de un centenar de telegramas de miembros de su familia que se encuentran ausentes, etc., etc.»

Acompañamos a los votos que formula el colega por la felicidad y mayor tiempo de vida de la estimada centenaria.

Viajeros

—De Cufré estuvo entre nosotros el señor Miguel Zabala.

—Del mismo punto, el señor Secundino Viera.

—Se encuentra en esta localidad el joven Lorenzo Iruleguy.

—De Rincón de Cufré, la señora Maria K. de Ernst.

—Con procedencia de Flores, estuvo en ésta el señor Pío Baumann, acompañado de su familia.

—Para campaña, nuestro administrador señor Manuel Señorans Iturralde.

Muy importante

Toda persona que invierta en trabajos fotográficos como mínimo $ 7.50 en la Fotografía «La Artística», de Salvador J. Dohir Hno., en Rosario, obtendrá como regalo un reloj de plata, de marcha garantida.

Maria Herminia Laguarda

Profesora superior diplomada de piano y solfeo, dará lecciones semanales en esta localidad, y para el efecto en la casa de Don Agustín Mallarini queda abierto un registro para las señoritas que deseen inscribirse.

Nueva Helvecia

ACCEDEMOS

El señor Luduvico Klappenbach nos pide desvirtuemos la especie que personas mal intencionadas han hecho circular en perjuicio de sus intereses, sosteniendo que abandonaba definitivamente la carrera en diligencia de ésta a Jackson, lo cual es infundado.

Queda complacido el citado señor. v.-6 a.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos.—Gallinas 0.80 pollos, 0.40 según clase; patos, 0.40; huevos, 0.20

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de $ 0.50

Queso.—Se cotiza entre $ 2.20 a 2.50 fresco según clase y 3.00 a 4.00 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.60.

Cera.—0.60

Miel.—0 60

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.60
Buenos id id	5.50 a 5.55
Regulares id id	5.30 » 5.40
Superiores del int.	5 60
Buenos id id	5.40 » 5.45
Regulares id id	5.50 » 5.55
De fideos buenos a superior s. clase	5 70 » 5 80
Id regulares	5.50 » 5.60

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.92
Extra	0.86
Primera	0.82
Segunda	0 72
De maíz	0.75

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	4.90 a 5.90
Id. regular	4 70 » 4.80
Común bueno seco	4.20 » 4.25
Id regular	4.10 » 4 15
Morocho bueno seco	4.60 » 4.80
Id regular	nominal

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 2.30 a 2.50
Id id buenas	» 2.00 » 2.20
Mezclaz nuevas superior	» 1.50 » 1.80
Pastos nuevos superior	» 1.40 » 1.60
id. id. buenos	» 1.10 » 1.20
Pajas	» 0.90 » 1.10

De cuchilla y bañado	»	»

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos	
Novillos lote consumo y matadero	$ 8.80 a	9.00
Vacas id. id. id	» 7.80 »	8.00
Novillos de epidemia	» 8.10 »	8.20
Vacas id. id. id.	» 7.10 »	7.30
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 6.10 »	6.30
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/ garrapata	» 2.50 »	2.70
Becerros de menos de 10 ks.	» 1.60 »	1.80
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.00 »	1.20
Id. de rodeo, regulares	» 0.80 »	1.00
Id. de vientre	» 0 15 »	0.20

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 15.747.543.72

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	2 1/2 » «
« « « « a 6 «	3 « «
« « « « « por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 « «

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 9 a 12 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

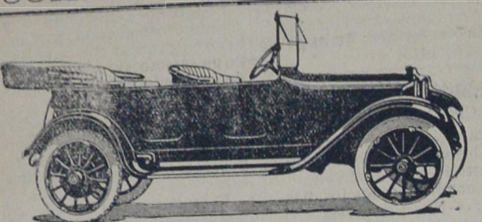
La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

- - Juan Frey e Hijo - -

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Gran taller mecánico : Agentes para este Departamento de los automoviles



Dodge Brother
— Y —
Studebaker

Existencia permanente de cubiertas y cámaras GOOD-YEAR, grasas y aceites especiales para automóviles.

INSTALACIONES en general correspondientes al ramo.

ESPECIALIDAD en reparaciones de automóviles y máquinas en general.

Teléfono número 61 — **Nueva Helvecia**

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGO.

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Campo Se vende 105 c..., sobre la costa del Colla, con poblaciones rústicas. Campo especial para agricultura y ganadería con monte natural, alambrados, madera de ley. Por informes en esta imprenta, y para tratar con su dueño Estanislao Castro.

Casa Amador Castro—Vía Rosario.—Costa del Colla.

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

Se vende

Una jardinera de cuatro ruedas de elásticos, liviana, fuerte, en buen estado. Para tratar con su dueño Elías Passeraut, Colonia Suiza.

Taller mecánico 'Sergio Iglesias'

— DE —

CARMEN M. DE IGLESIAS

Se hacen reparaciones de automóviles, bicicletas, motocicletas, motores primus y máquinas en general.

Se vulcanizan cámaras y cubiertas a vapor.

Hay existencia de bencina, aceites y grasas para motores y autos, y también accesorios y repuestos para los mismos.

Calle Colón, número 429, entre las de Uruguay y Larrañaga.

SAN JOSE DE MAYO

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461—SAN JOSÉ

Hotel PROGRESO

DE

Pablo Lacava (hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. La Uruguaya — **Uruguay 431** — **San José de Mayo**

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.

Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas, de caña legítimas.

Arroces, Español, Italiano Americano y Brasilero.

Fariña Extra y primera.

Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.

Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.

Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.

Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y Cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos. Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.

Lenguas surtidas de vaca y cordero.

Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.

Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia — **(Depto. de Colonia)**

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

«El Progreso» Carpintería, mueblería y Cajonería fúnebre

— DE —

Francisco Pistarini

Se hacen toda clase de trabajos concernientes a los ramos indicados a precios sumamente módicos.

La Paz -:- Depto. de Colonia

SE VENDE

Un campo compuesto de 171 fracciones con poblaciones alambrados de ley y aguadas permanentes, situado en Puntas del Rosario.

Para tratar o informes, dirigirse a sus propietarios en Nueva Helvecia, con la señora Ade la S. de Carbajal, y en Polonia, con el señor Ramón Díaz.

José Montes de Oca

Inventarios y Balances. Apertura de libros. Cursos teórico prácticos de Teneduría de Libros partida doble, para señoritas y jóvenes empezará el mes entrante. Precios módicos.

Rosario Otal., Octubre 1917

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Importante

Busco un ordeñador competente, serio y formal. Por todo el año, sueldo $ 15.00; 6 meses, $ 18.00, y 6 meses, $ 12.00.

Dirijirse al señor Felipe Zimmer, en Concordia.

Escuela de Corte y Confección

(SISTEMA BALLESTRINO)

— DE —

Irma Bratschi Greising

(PROFESORA DE CORTE)

Casa de Modas del señor Tomás A. Ettlin

Clases Teórico-practicas de 8 a 11 y 1/2

Programa de la enseñanza

Corte y confecciones—Traje fantasía.
» » Traje Tail'eur—(sastre.
» » Tapados abrigos etc. etc.
» » Trajes para niñas arigo etc.

SE DAN CLASES A DOMICILIO.—PRECIOS MODICOS

NUEVA HELVECIA

Gran Sastrería y Mercería Siniscalchi

DE

Francisco J. Siniscalchi

Participo a mi clientela y al público en general, que he anexado a mi negocio el ramo de MERCERIA, habiendo recibido un selecto y extenso surtido en artículos para hombres.

Variación y especialidad en casimires ingleses, franceses y nacionales.

Distinción y elegancia en el corte.

Confección esmerada a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca,
Productos frescos renovados continuamente.
Surtido general en los ramos indicados.